#### 開場時間

平日 午前10時~午後5時(入場は4時30分まで) 土・日・祝日 午前10時~午後5時30分(入場は5時まで)

休館日 月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、12月28日~1月4日

## 観覧料

#### 企画展:展覧会ごとに異なります/特集展示:無料

※身体障がい者手帳または愛の手帳(療育手帳)、精神障がい者保健福祉手帳をご提示の方 と付き添いの方 | 名は半額です。※中学生以下は無料です。※各企画展の初日、開館記念日 (4/19)、文化の日(11/3)は無料です。※シルバーデー(65歳以上無料日)は有料企画展会期 中の毎月第4水曜日(2023年度中は4/26、6/28、7/26、8/23、10/25、11/22、3/27)です。 ※20名以上の団体は、団体料金が適用されます。

#### 施設のご案内

●版画工房・アトリエ

版画の実技講座や子ども向けの 講座などを行っています。

●ビデオコーナー

「版画の技法」「版画家紹介」等の ビデオを放映しています。

●ハイビジョン・ギャラリー

収蔵作品により構成した32番組をご覧いただけます。

●ミュージアムショップ

展覧会図録、ポストカード、オリジナルグッズなどを 販売しています。

○作品の熟覧をご希望の方は特別閲覧制度をご利用くださ 利用可能日は水曜日の午後と土曜日の午後(要予約/有料)



#### Hours/Days closed

#### Hours

Tuesdays-Fridays 10:00 a.m.-5:00 p.m. Saturdays, Sundays, National Holidays 10:00 a.m.-5:30 p.m. (Last admission 30 minutes before closing)

#### Davs closed

Mondays (Open if it is a national holiday, and the following Tuesday will be closed), December 28-January 4

#### Admission

- ·Admission fee may differ according to exhibitions.
- · Collection Room is free of charge.
- ·Persons with disability and one person accompanying them are admitted half off the fee.
- · Free for junior high school students and under
- Free admission on anniversary day of museum opened (April 19), Culture Day (November 3), and every first day of the Special Exhibition.
- ·Silver Day (free admission day for visitors over 65 years of age) Every fourth Wednesdays of month (April 26, June 28, July 26, August 23, October 25, November 22, March 27)
- · Discounts for groups of 20 or more.

### Facility Information

Print Studio and Atelier

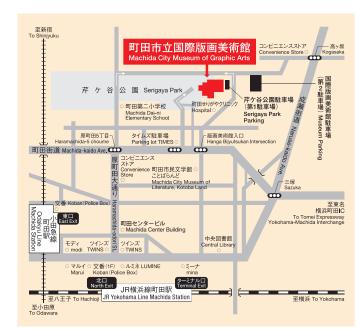
Various types of printmaking courses and workshops for children are available.

You can enjoy videos about the artists and techniques of printmaking artists.

HDTV Gallerv

32 video programs out of our collections are available for visitors.

We offer exhibition catalogues, postcards and original products.



- ・小田急線・JR横浜線町田駅より徒歩15分 ご来館に際しましては、公共交通機関をご利用ください。
- ・町田駅周辺から美術館までの無料送迎バスの乗り場、時刻等の詳細はホームページ をご覧ください。

#### Access

- 15-minute walk from Machida Station (Odakyu-line or JR Yokohama-line)
- Free shuttle bus from Machida Station to the museum is available. Please check the detail of the bus stop and time table through our website.

# 町田市立国際版画美術館 MACHIDA CITY MUSEUM OF GRAPHIC ARTS

〒194-0013 東京都町田市原町田4-28-1 Tel 042-726-2771 · 0860 · 2889

詳しい情報はホームページをご覧ください。 http://hanga-museum.jp/

お問い合わせ(町田市役所代表電話):042-722-3111



🔰 👩 @machida hanbi

4-28-1 Haramachida, Machida-shi, Tokyo, 194-0013

Detailed information about events, workshops, and the museum shop is available on our website. http://hanga-museum.jp/

(machida hanbi

Inquiry: Machida city government office Tel. 042-722-3111

表紙図版:楊洲周延「千代田の大奥 お庭の夜桜」(部分) 明治29年(1896) この冊子は30.000部作成し、1部あたりの単価は13円です。(職員人件費を含みます) Cover: Yoshu Chikanobu, Cherry Blossoms in the Garden at Night, from the Series Chivoda Inner Palace (detail) 1896

This brochure will be issued with 30,000 copies, costing 13 yen each (personnel expenses included).





モバイル版

スマホPC版 Smart Phone & PC ver.





■3月18日(土)-5月21日(日) Mar.18.Sat. — May.21.Sun.

一般:900(700)円 大・高生:450(350)円 中学生以下は無料

## 自然という書物

## ―15~19世紀のナチュラルヒストリー&アート―

The Book of Nature: Natural History and Art from the Fifteenth to the Nineteenth Century

(3/22、4/26)に無料送迎バス運行

#### 企画展示室 SPECIAL EXHIBITION ROOM

■6月3日(土)-7月17日(月·祝) Jun.3.Sat. — Jul.17.Mon.

一般:800(600)円 大・高生:400(300)円 中学生以下は無料

## 出来事との距離一描かれたニュース・戦争・日常

Distance from the Incident — How News, War, Daily Life were Described

ニュースや戦争を描いた作品に触れると、時代や立場によって表現できることが違うことに気づきます。例えば時事が描けなかった江戸の浮世絵では、過去になぞらえ現代を描きました。また時が経ったことで伝えられる当事者の経験もあるでしょう。古今東西のアーティストがこうした出来事にどう向き合ったか、当館収蔵品と若手アーティストの作品から探ります。

When we see the works which depict news and war, we realized that what can be expressed depends on the time and position. This exhibition introduces these works through our collection.



月岡芳年『魁題百撰相』より「塙団右ヱ門」 慶応4年(1868)

Tsukioka Yoshitoshi, Ban Dan'emon from One Hundred Selections of Warriors,1868

シルバーデー(6/28)のみ無料送迎バス運行

#### 企画展示室 SPECIAL EXHIBITION ROOM

■7月22日(土)-9月24日(日) Jul.22.Sat. — Sep.24.Sun. 一般:800(600)円 大・高生:400(300)円 中学生以下は無料

## 版画家たちの世界旅行 一古代エジプトから近未来都市まで

Travelling Printmakers: From Ancient Egypt to Near Future City

山と川が織りなす美しい自然風景、壮大なスケールの古代遺跡、近未来を思わせる都市景観――西洋の版画家は、旅先で目にした様々な光景を紙上に表してきました。本展では16世紀から現代までの版画約140点を展示。ヨーロッパを中心に、

エジプト、アメリカ、オーストラリアなど世界各地を 表した作品を通じて、版画家たちの足跡をたどります。

This exhibition traces the printmakers' travel through works from the 16th century to the present, representing various locations, mainly in Europe, but also in Egypt, the U.S., and Australia.



『エジプト誌』より 1808-28年刊 From Description of Egypt, 1808-1828

#### 企画展示室 SPECIAL EXHIBITION ROOM

■10月7日(土)-12月10日(日) -般: 900(700)円 Oct.7.Sat. — Dec.10.Sun. 展示替えあり 中学生以下は無料

一般:900(700)円 大・高生:450(350)円 中学生以下は無料

## 楊洲周延 明治を描き尽くした浮世絵師

Yoshu Chikanobu: The Ukiyo-e Artist of the Meiji Era

楊洲周延(1838-1912)は、明治を代表する浮世絵師です。高田藩(現・新潟県上越市)江戸詰の藩士の家に生まれ、幕末期を激動の中で過ごした周延は、40歳となる明治10年頃から本格的に絵師としての活動を開始します。以降、彼の真骨頂である優美な美人画や、役者絵、戦争絵、歴史画など多岐にわたる画題に取り組み、まさに「明治」という時代を描き尽くしました。本展では知られざる周延の画業とその魅力を、約300点を通してたどります。

Yoshu Chikanobu (1838-1912) is one of the most famous *ukiyo-e* artists of the Meiji era. He worked on a wide range of subjects especially *bijin-ga* (paintings of beautiful women), which were the essence of his work. This exhibition traces Chikanobu's career and its charms through about 300 works.



楊洲周延「浅草公園遊覧之図」明治24年(1891)頃 Yoshu Chikanobu, Enjoying the Asakusa Park, c.1891

生・日・祝日、シルバーデー(10/25、11/22)に 無料送迎バス運行

#### 企画展示室 SPECIAL EXHIBITION ROOM

2024年

■12月21日(木)-2月18日(日) Dec.21.Thu. — Feb.18.Sun. 2024

## 新収蔵作品展

Present for You: New Acquisitions 2022-2023 入場無料 FREE ADMISSION

#### 企画展示室 SPECIAL EXHIBITION ROOM

## 第37回 町田市公立小中学校作品展

The 37th Exhibition of Machida City Elementary and Junior High School Students

FREE ADMISSION

#### 2024年

■1月12日(金)-1月21日(日) ①中学校美術作品展 Jan.12.Fri. 2024 — Jan.21.Sun. Junior High School: Art

■1月26日(金)-2月4日(日) ② 小学校図画工作展 Jan.26.Fri. — Feb.4.Sun.
Elementary School: Art and Handicrafts

■2月9日(金)-2月18日(日) ③ **小学校書写展**  Feb.9.Fri. — Feb.18.Sun. Elementary School: Penmanship and Calligraphy

#### 企画展示室 SPECIAL EXHIBITION ROOM

2024年

■3月16日(土)-5月19日(日) Mar.16.Sat. — May.19.Sun. 一般:900(700)円 大·高生:450(350)円 中学生以下は無料

## 版画の青春 小野忠重と版画運動展

The Youth of Print Arts

Ono Tadashige and Two Print Art Movements

昭和期に活躍した版画家であり版画史研究者でもあった小野忠重(1909-1990) を中心に1932年に結成されたグループ「新版画集団」、そしてその発展的グ

ループとして1937年に結成され、 戦後1950年代まで活動が続いた 「造型版画協会」、この2つの集団の 版画運動の歴史的、美術史的意義 を検証する展覧会です。

We will introduce two print art movements: the Sinhanga Shudan group in 1932 and Zokei Hanga Kyokai group in 1937, which were formed around Ono Tadashige, who was a print artist and a historian of print art during the Showa period.



小野忠重「ジャズを回る人々」1934年 Ono Tadashige, People Around Jazz, 1934

生・日・祝日、シルバーデー(3/27、4/24)に 無料送迎バス運行予定

#### 【特集展示】 入場無料-FREE ADMISSION-

#### 常設展示室 COLLEC<u>TION ROOM</u>

■3月15日(水)-6月11日(日) 日2 Mar.15.Wed. — Jun.11.Sun. Pri

日本の自然と多色摺木版の世界 展示替えあり

Printed Nature in Japanese Woodblock Prints

行ってみたくなる風景や愛らしい花や鳥など、近世日本の版画と版本に描かれた自然の造形を紹介します。

This exhibition will explore the forms of nature depicted in woodblock prints and books in Edo period.

- ■6月14日(水)-9月24日(日) 大正・昭和初期の東京風景 織田一磨を中心に Jun.14.Wed. — Sep.24.Sun. Scenery of Tokyo in Taisho and Early Showa eras — Works of Oda Kazuma 大正から昭和初期の東京の風景を描いた織田一磨の作品を中心に約40点展示します。 About 40 works, mainly by Oda Kazuma depicting the scenery of Tokyo from the Taisho era to the early Showa era, will be exhibited.
- ■9月27日(水)-12月17日(日) 腐蝕の刻(とき)—エッチングの世界 Sep.27.Wed. — Dec.17.Sun. Space and Time by Etching

描画した版材を腐蝕することによって生まれるエッチングの表現の魅力を、古今の 作例を通じて紹介します。

Focusing on deep or improvised lines by etching, we will explore artists' hands and conceptions.

■12月21日(木)-2024年3月10日(日) **黒崎彰 50年の軌跡** 

Dec.21.Thu. — Mar.10.Sun.2024 Kurosaki Akira: A Life with Prints

版画家、そして版画研究者として、日本の版画界を牽引し続けた黒崎彰(1937-2019)の作品40点を展示。

40 woodcut prints by Kurosaki Akira. He was an artists and also a researcher who had led Japanese prints since 1960s.

■3月13日(水)-5月19日(日) 日本のグラフィック・デザイナーと版画 Mar.13.Wed. — Mav.19.Sun. lapanese Graphic Designers and Prints

永井一正(1929生まれ)、横尾忠則(1936生まれ)、和田誠(1936-2019)ら日本を代表するグラフィック・デザイナーの版画を紹介します。

Prints by Japanese famous graphic designers; Nagai Kazumasa (born in 1929), Yokoo Tadanori (born in 1936), Wada Makoto (1936-2019) etc.